

à finalité professionnelle - Arts, Lettres, Langues - Mention : Langues étrangères appliquées - Spécialité : Traduction et rédaction d'entreprise

RNCP22838 · RNCP · Publiée

L'essentiel

Niveau de qualification	Niveau 7
Sigle	MASTER — Master
Code(s) NSF	325t, 321t, 136g
Code(s) ROME	E1108, E1205, E1106, E1105
Type d'enregistrement	Enregistrement de droit
Date d'échéance	31/10/2019

Certificateur(s)

Ministère chargé de l'enseignement supérieur

Université Nice Sophia Antipolis

<http://portail.unice.fr>

Résumé de la certification

OBJECTIFS ET CONTEXTE

A compléter (Reprise)

ACTIVITÉS VISÉES

Traduire et adapter la documentation de l'entreprise ou d'un événement sous ses différentes formes, et en particulier la documentation technique ;

Traduire et adapter le contenu de sites Internet en respectant les mises en forme d'origine ou en les adaptant en fonction de besoins spécifiques à une langue donnée ;

Traduire à l'oral des conversations entre deux personnes ou groupes de personnes (interprétariat de liaison) ;

Réaliser une étude de la terminologie propre à une entreprise, un service ou un événement et développer un lexique multilingue adapté ainsi que les processus et outils nécessaires à sa mise en place ;

Effectuer des travaux de relecture de traductions ;

Effectuer des contrôles qualité de traductions ;

Respecter des règles et la déontologie de la traduction professionnelle.

Proposer et mettre en œuvre une organisation générale de la documentation technique qui facilite sa mise à jour et améliore sa cohérence ;

Définir différents types de formats et de mise en page afin d'adapter la présentation de l'information en fonction des supports (papier, tablettes, téléphones) et des attentes des clients/usagers (« single sourcing ») ;

Dialoguer avec les concepteurs des appareils et dispositifs dont il doit rédiger ou mettre à jour la documentation technique,

Dialoguer avec le service après-vente pour rédiger une documentation technique qui réponde aux attentes des clients ou des utilisateurs ;

Se mettre à la place de l'utilisateur et tester les produits pour rédiger une documentation efficace ;

Assurer la cohérence de l'ensemble de la documentation de l'entreprise, du service ou de l'événement ;

Appliquer les règles du minimalisme pour la rédaction technique afin de mieux répondre aux attentes des clients et des usagers ;

COMPÉTENCES ATTESTÉES

Compétences développées :

Produire des documents faciles à lire et à comprendre ;

Relire et organiser des documents pour en améliorer la lisibilité et l'efficacité ;

Gérer des projets ;

Traduire et adapter des documents ;

Jouer le rôle d'interprète entre deux personnes ou groupes de personnes ;

Mettre à jour et gérer un site Internet en utilisant un CMS ;

Convertir un fichier vers un format pour le traduire ou le modifier avant de le reconvertir dans le format d'origine en conservant sa mise en forme ;

Mettre en forme des documents et des modèles de documents dans différents formats ;

Concevoir des supports de présentation adaptées (plaquettes, affiches, pages web...)

Utiliser les outils de recherche pour modifier de façon cohérente tous les documents d'un environnement donné ;

Gérer et organiser des documents de différents types en assurant leurs cohérences

S'adapter à l'évolution des outils logiciels et des standards.

Secteur d'activité et type d'emploi

SECTEURS D'ACTIVITÉS

Industrie

Informatique

Sociétés de services

Organisateurs de manifestations culturelles, sportives ou scientifiques

Collectivités territoriales

Administration /services de l'État

bureaux d'études

TYPE D'EMPLOIS ACCESSIBLES

Le titulaire du diplôme peut exercer les emplois suivants :

Gestion de projet de traduction

Traducteur

Traducteur technique

Rédacteur technique

Gestion de projet de rédaction technique

Traducteur rédacteur d'entreprise,

Chargé de pilotage de projets multilingues

Chargé de communication multilingue d'entreprise

Responsable du service de traduction pour les manifestations culturelles, sportives ou scientifiques

Interprète de liaison pour les manifestations culturelles, sportives ou scientifiques

RÉGLEMENTATIONS D'ACTIVITÉ

A compléter (Reprise)

Marché du travail

Indicateurs au niveau des familles professionnelles (FAP) des métiers visés, agrégés au niveau national — France Travail / DARES (open data).

Tension de recrutement (DARES 2024)	Très faible (1/5) Moyenne pondérée par l'emploi ; les familles ci-dessous s'échelonnent de 1 à 2 sur 5.
Facteurs principaux	Non-attractivité salariale
Salaire médian (mensuel)	2 477 €

Familles professionnelles (FAP)	U0X81 — Interprètes · tension 2/5 (Faible) U0X92 — Journalistes et cadres de l'édition · tension 1/5 (Très faible) U1X82 — Graphistes, dessinateurs, stylistes, décorateurs et créateurs de supports de communication visuelle · tension 1/5 (Très faible)
Projets de recrutement (BMO 2026)	4 924
Jugés difficiles à recruter	24 %
Emplois saisonniers	20 %
Familles professionnelles (FAP)	U0X81 — Interprètes U0X92 — Journalistes et cadres de l'édition U1X82 — Graphistes, dessinateurs, stylistes, décorateurs et créateurs de supports de communication visuelle

Voies d'accès

MODALITÉS D'ACCÈS

Formation initiale, Formation continue, Apprentissage, Contrat de professionnalisation, Candidature individuelle, VAE

PRÉREQUIS À L'ENTRÉE EN FORMATION

A compléter (Reprise)

COMPOSITION DU JURY — FORMATION INITIALE

Le jury est composé d'enseignants, enseignants-chercheurs et de professionnels ayant contribué aux enseignements ou choisis en raison de leur compétence sur proposition des personnels chargés de l'enseignement.

COMPOSITION DU JURY — FORMATION CONTINUE, CONTRAT DE PROFESSIONNALISATION

Idem statut d'étudiant

COMPOSITION DU JURY — APPRENTISSAGE

Si l'ingénierie pédagogique le permet

COMPOSITION DU JURY — CANDIDATURE INDIVIDUELLE

Possibilité pour tout ou partie du diplôme par VES ou VAP.

COMPOSITION DU JURY — VAE

Le jury est composé d'enseignants, enseignants-chercheurs et de professionnels

Base légale

Date d'échéance de l'enregistrement 31/10/2019

Pour plus d'informations

LIEN VERS LE DESCRIPTIF

Université Sophia Antipolis (Nice) (UNS) : Provence-Alpes-Côte d'Azur - Alpes-Maritimes (06) [nice]
Université de Nice Sophia-Antipolis

Fiche officielle (France Compétences)

<https://www.francecompetences.fr/recherche/rncp/22838/>